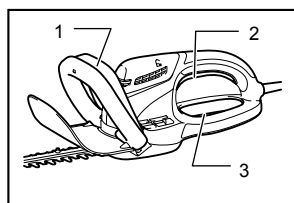




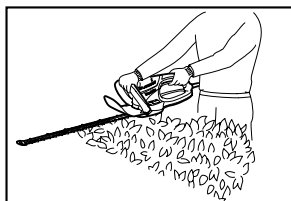
GB	Hedge Trimmer	INSTRUCTION MANUAL
S	Häcktrimmer	BRUKSANVISNING
N	Hekktrimmer	BRUKSANVISNING
FIN	Pensasleikkuri	KÄYTTÖOHJE
LV	Dzīvžoga griezējs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Gyvatvorės žirklys	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Hekitrimmer	KASUTUSJUHEND
RUS	Инструмент для подрезки живой изгороди	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

UH5580
UH6580
UH7580

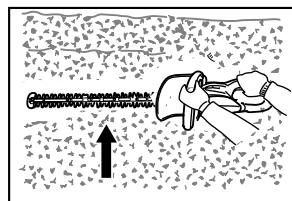




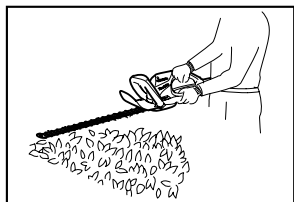
1 009317



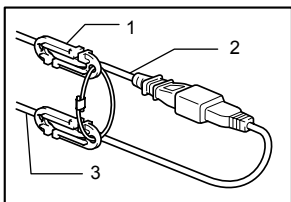
2 009319



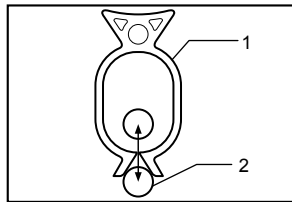
3 009281



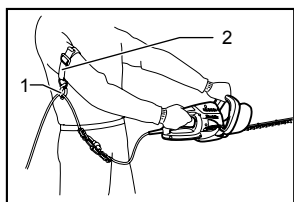
4 009313



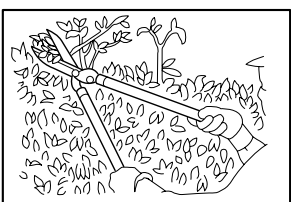
5 007542



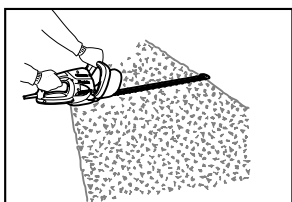
6 007545



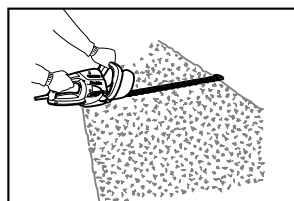
7 009324



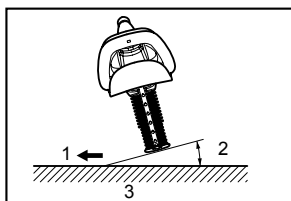
8 007559



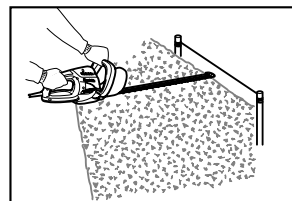
9 009315



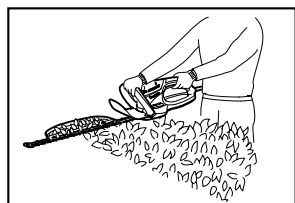
10 009318



11 009285

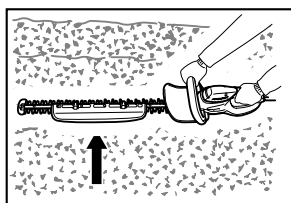


12 009320



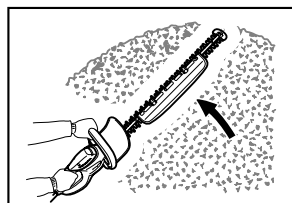
13

009321



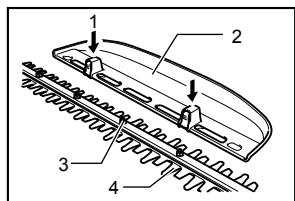
14

009322



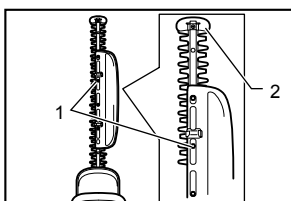
15

009323



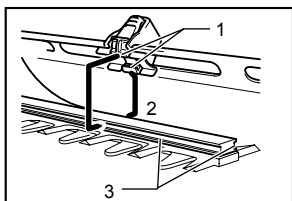
16

009290



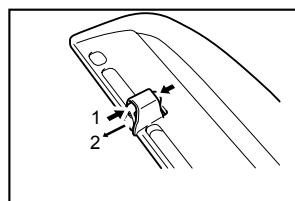
17

009291



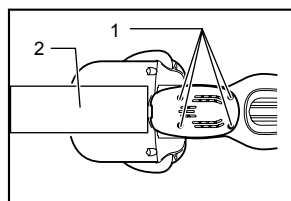
18

009292



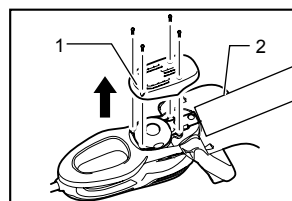
19

009293



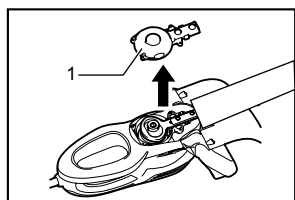
20

009295



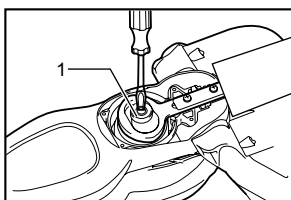
21

009296



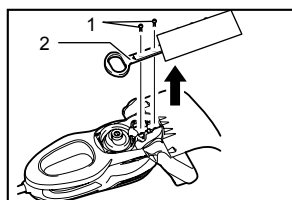
22

009297



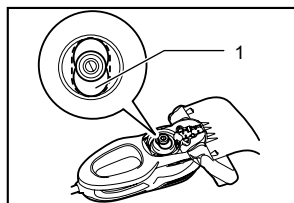
23

009298



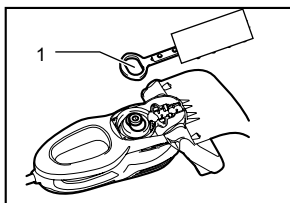
24

009299



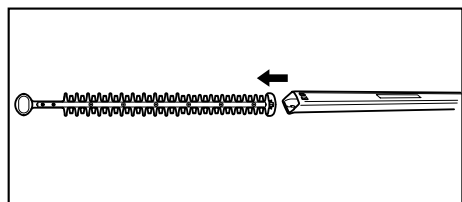
25

009300



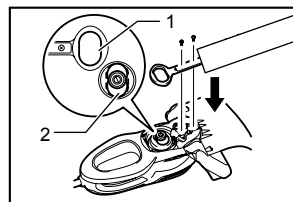
26

009301



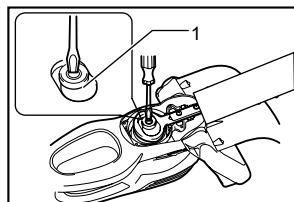
27

009302



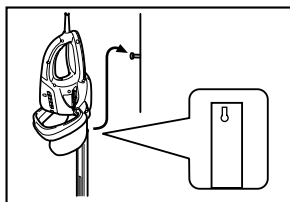
28

009303



29

009304



30

009325

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка включения В	16-1. Нажмите	20-2. Кожух дезвия
1-2. Кнопка включения А	16-2. Мусоропровод	21-1. Нижняя крышка
1-3. Кнопка включения С	16-3. Гайка	21-2. Кожух дезвия
5-1. Фиксатор	16-4. Лезвие	22-1. Крышка корпуса шестерни
5-2. Шнур инструмента	17-1. Гайка	23-1. Рукоятка
5-3. Удлинитель	17-2. Улавливатель ветвей	24-1. Винты
6-1. Держатель	18-1. Крюки	24-2. Лезвие
6-2. Корд	18-2. Вставьте крюки в канавку	25-1. Рукоятка
7-1. Держатель	18-3. Пазы	26-1. Эллипс лезвия
7-2. Наружное крепление	19-1. Нажмите на крюки с обеих	28-1. Эллипс лезвия
11-1. Направление тримминга	сторон	28-2. Рукоятка
11-2. Наклоните лезвия	19-2. Разблокируйте крюки	29-1. Рукоятка
11-3. Поверхность изгороди	20-1. Винты	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UN5580	UN6580	UN7580
Длина ножа	550 мм	650 мм	750 мм
Ходов в минуту (мин ⁻¹)	1 500	1 500	1 500
Общая длина	970 мм	1 049 мм	1 157 мм
Вес нетто	4,2 кг	4,3 кг	4,4 кг
Класс безопасности	II		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Назначение

Инструмент предназначен для подрезки живой изгороди.

ENE014-1

ENH020-1

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Я, нижеподписавшийся, господин Като (Kato), в соответствии со своими полномочиями заявляю, что инструменты MAKITA

ТИП:

UN5580, UN6580, UN7580

соответствует стандартам безопасности и требованиям по охране здоровья следующих директив ЕС:

EU директива ЕС по механизмам 98/37/ЕС, директива по шумовому излучению 2000/14/EG, директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.

Требования указанных выше директив ЕС были в основном реализованы на основе следующих стандартов: EN60745-2-15, EN 55014, EN61000. Процедура оценки соответствия директиве 2000/14/EG была проведена в соответствии с Приложением V. Измеренный уровень звукового давления (LpA) составляет: 86,5 дБ(А). Измеренный уровень звуковой мощности (Lwa) составляет 94,5 дБ(А). Гарантированный уровень звуковой мощности (Ld) составляет 96 дБ(А). Погрешность (K) 0,7 дБ(А).

Вибрация

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-15: Распространение вибрации (ah, D): 4.4 м/с² Погрешность (K): 1.5 м/с²

Tomoyasu Kato (Томояшу Като) CE2008

000230

Директор

Ответственный производитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

GEB041-1

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации шлифовального круга (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного

инструмента могут привести к серьезным травмам.

2. **Не приближайтесь к режущему ножу. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если ножи движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен.** Секундная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелой травме.
3. **Когда лезвия остановились, инструмент можно переносить за ручку. На время транспортировки или хранения обязательно надевайте чехол на режущий блок.** При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих лезвий.
4. **Шнур должен находиться в стороне от области резания.** Если во время работы шнур скроется в листве, он может быть случайно перерезан.
5. Не пользуйтесь инструментом во время дождя и в условиях высокой влажности. Электромотор не защищен от влаги.
6. Если вы используете инструмент впервые, необходимо, чтобы опытный специалист показал приемы работы с ним.
7. Инструментом для обрезки не должны пользоваться дети или лица, не достигшие 18-летнего возраста. Лица старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
8. Используйте инструмент для обрезки только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Если вы устали, ваше внимание будет ослаблено. Особую осторожность соблюдайте в конце рабочего дня. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.
9. Не используйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
10. Убедитесь, что напряжение и частота источника питания соответствуют спецификациям на паспортной табличке. Рекомендуется использовать выключатель остаточных токов с током срабатывания 30 мА или менее, либо устройство защиты от утечки тока на землю.
11. Неотъемлемой принадлежностью инструмента для обрезки являются перчатки из толстой кожи. Во время работы обязательно надевайте их. Кроме того, обязательно обувайте прочную обувь с противоскользящими подметками.
12. Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии. Должны быть установлены соответствующие защитные ограждения. Перед началом работы проверьте шнур на предмет повреждений, при необходимости замените. Инструмент для обрезки можно использовать только в полностью собранном виде.
13. Шнур должен находиться в стороне от области резания. Всегда работайте таким образом, чтобы удлинительный шнур питания находился позади вас.
14. Если шнур поврежден или перерезан, немедленно извлеките вилку из розетки.
15. Перед началом работы займите устойчивое положение.
16. Во время работы крепко удерживайте инструмент.
17. Немедленно выключите электромотор и извлеките вилку из розетки, если инструмент заденет ограду или другой твердый предмет. Проверьте режущий блок на предмет повреждений, если они имеются — незамедлительно устраните.
18. Перед проверкой режущего блока, устранением неисправностей или удалением застрявшего в инструменте материала обязательно выключайте инструмент и извлекайте вилку из розетки.
19. Перед выполнением технического обслуживания выключите инструмент для обрезки и извлеките вилку из розетки.
20. Переноса инструмент в другое место (в том числе во время работы), обязательно отсоединяйте вилку. Запрещается переносить или перевозить инструмент с движущимися лезвиями. Запрещается брать руками за режущий блок.
21. После использования инструмента, а также перед длительным хранением очищайте его, особенно режущий блок. Слегка смажьте режущий блок и наденьте чехол. Чехол, поставляемый в комплекте с инструментом, можно вешать на стену. Это безопасный и удобный способ хранения инструмента.
22. Храните инструмент в чехле в сухом помещении. Берегите от детей. Запрещается хранить инструмент вне помещения.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие переключения

Рис.1

В целях безопасности инструмент оснащен тройной системой включения. Для включения инструмента нажмите два из трех выключателей А, В и С. Для выключения отпустите любой из двух нажатых выключателей. Последовательность нажатия выключателей роли не играет, так как инструмент будет запущен только при нажатии двух выключателей.

Прямое отрезание

Рис.2

Для прямого обрезания живой изгороди нажмите переключатели А и В.

Вертикальное отрезание

Рис.3

Для резания вверх нажмите выключатели В и С и, удерживая инструмент двумя руками, перемещайте его перед собой.

Отрезание удаленных предметов

Рис.4

Чтобы обрезать удаленные ветки, нажмите обеими руками выключатели А и С.

МОНТАЖ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Подсоедините удлинительный шнур

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Убедитесь, что удлинительный шнур отсоединен от розетки.

Рис.5

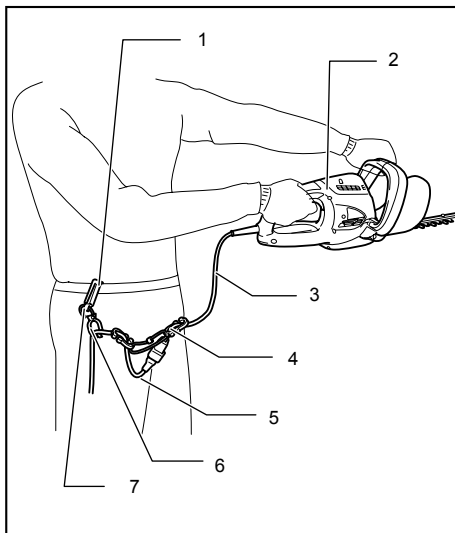
При подключении удлинительного шнура закрепите его на шнуре инструмента с помощью фиксатора. Присоедините фиксатор в 100 - 200 мм от разъема удлинительного шнура. Это поможет предотвратить случайное отсоединение.

Поясное крепление для шнура

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Присоединяйте карабин поясного крепления для шнура только к удлинительному шнуру. Не закрепляйте его в точке, расположенной ближе к инструменту, за фиксатором. В противном случае возникнет вероятность несчастного случая или травмы.
- При использовании поясного крепления для шнура применяйте удлинительный шнур из комплекта поставки. Использование удлинительных шнуров, имеющих в продаже, может привести к несчастному случаю или травме.
- Надежно присоедините один конец фиксатора к шнуру инструмента, а второй конец – к удлинительному шнуру. Использование инструмента только с одним подсоединенным фиксатором может привести к несчастному случаю или травме.

Использование поясного крепления для шнура позволяет уменьшить риск случайного отрезания удлинительного шнура.



- 009316

Вставьте или вытяните шнур через отверстие в фиксаторе.

Рис.6

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не прилагайте усилий к отверстию фиксатора. Это может привести к деформации и повреждению.

Плечевое крепление для шнура (дополнительная принадлежность)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Присоединяйте карабин плечевого крепления для шнура только к удлинительному шнуру. Не закрепляйте его в точке, расположенной ближе к инструменту, за фиксатором. В противном случае возникнет вероятность несчастного случая или травмы.
- При использовании плечевого крепления для шнура применяйте удлинительный шнур из комплекта поставки. Использование удлинительных шнуров, имеющихся в продаже, может привести к несчастному случаю или травме.
- Надежно присоедините один конец фиксатора к шнуру инструмента, а второй конец – к удлинительному шнуру. Использование инструмента только с одним подсоединенным фиксатором может привести к несчастному случаю или травме.

Использование плечевого крепления для шнура позволяет уменьшить риск случайного отрезания удлинительного шнура.

Рис.7

Надежно зафиксируйте плечевое крепление на руке и пропустите удлинительный шнур через фиксатор. Длина ленты плечевого крепления для ремня регулируется.

Примечание:

- Не пропускайте удлинительный шнур через повязку.
- Не прилагайте усилий к отверстию фиксатора. Это может привести к деформации и повреждению.
- Для повышения безопасности можно одновременно использовать поясное и плечевое крепление для шнура.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы во время работы случайно не задеть металлическую ограду или другие твердые предметы. Лезвие может сломаться и нанести тяжелую травму.
- Не пытайтесь дотянуться инструментом до отдаленных веток, особенно с лестницы. Это очень опасно. Во время работы не стойте на шатких или неустойчивых предметах.

Не пытайтесь с помощью этого инструмента резать ветки толще 10 мм в диаметре. Их следует предварительно обрезать до уровня применения инструмента с помощью ножниц.

Рис.8

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не отрезайте сухие деревья или аналогичные твердые объекты. В противном случае можно повредить инструмент.

Удерживая инструмент двумя руками, потяните выключатели А и В и перемещайте инструмент перед собой.

Рис.9

Основной способ работы заключается в следующем: наклоните лезвия в направлении резания и спокойно и медленно перемещайте в направлении резания со скоростью 3 - 4 секунды на метр.

Рис.10

Рис.11

Чтобы обрезать живую изгородь ровно, можно натянуть трос ну нужной высоте и выполнять обрезку вдоль него, используя его в качестве ориентира.

Рис.12

Чтобы предотвратить разброс обрезанной листвы, можно прикрепить мусоросборник (дополнительная принадлежность).

Рис.13

Чтобы ровно обрезать боковину живой изгороди, рекомендуется резать снизу вверх.

Рис.14

Чтобы создать привлекательную высококачественную изгородь, обрезать самшит или рододендроны следует снизу вверх.

Рис.15

Установка и снятие мусоросборника (дополнительная принадлежность)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой и снятием мусоросборника обязательно выключайте инструмент и отсоединяйте его от розетки.

Примечание:

- При замене мусоросборника обязательно надевайте перчатки; не касайтесь лезвия руками и лицом. Это может привести к тяжелой травме.
- Перед установкой мусоросборника обязательно снимайте чехол лезвия.
- В мусоросборник попадают срезанные листья, он облегчает сбор отбрасываемых листьев. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Рис.16

Нажмите на мусоросборник, изображенный на лезвиях, чтобы его прорезь накладывалась на прорези. При этом убедитесь, что мусоросборник не касается улавливателя ветвей в верхней части лезвий.

Рис.17

Мусоросборник должен быть установлен так, чтобы его выступы были совмещены с углублениями на блоке лезвий.

Рис.18

Для снятия мусоросборника нажмите на его рычаг с обеих сторон, чтобы разомкнуть фиксаторы.

Рис.19

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При установке мусоросборника чехол лезвий (стандартное оборудование) установить чехол на инструмент невозможно. Перед переноской или хранением снимайте мусоросборник и устанавливайте чехол на лезвия.

Примечание:

- Перед использованием мусоросборника проверьте его работоспособность.
- Не снимайте мусоросборник, применяя излишнюю силу, если выступы вошли в зацепление с канавками на блоке лезвий. Применение излишней силы может привести к его повреждению.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Чистка инструмента

Очищайте инструмент, стирая пыль сухой или смоченной в мыльном растворе салфеткой.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не используйте бензин, растворитель, легкий бензин, печное топливо и т.п.

Техобслуживание лезвий

Смазывайте лезвие машинным маслом (или аналогичным веществом) перед началом работы и через час эксплуатации.

После работы удалите пыль с обеих сторон лезвия проволочной щеткой, протрите его салфеткой и щедро нанесите достаточное количество машинного масла низкой вязкости, а также смазочное масло в виде спрея.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не промывайте лезвия водой. В противном случае возможно появление на инструменте ржавчины или повреждений.

Снятие и установка лезвий

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед снятием или установкой лезвий обязательно проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.
- Особые способы снятия и установки лезвий см. на обороте упаковки с дополнительными лезвиями.

Снятие лезвий

Разверните инструмент и ослабьте четыре винта.

Рис.20

Примечание:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не испачкаться в масле в области привода лезвий. Снимите нижнюю крышку.

Рис.21

Снимите крышку корпуса редуктора.

Рис.22

С помощью плоской отвертки установите рукоятку под указанным углом как показано на рисунке.

Рис.23

Извлеките два винта из лезвий, после этого можно снять блок лезвий.

Рис.24

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Установите шестерню в исходное положение, чтобы случайно не потерять.

Установка лезвия

Подготовьте 4 снятых ранее винта (для нижней крышки), 2 винта (для блока лезвия), крышку корпуса редуктора, нижнюю крышку и новые лезвия.

Отрегулируйте положение рукоятки как показано на рисунке. Нанесите небольшое количество консистентной смазки из комплекта поставки новых лезвий по периметру рукоятки.

Рис.25

Наложите овальное отверстие в верхнем лезвии с таким же отверстием в нижней части.

Рис.26

Снимите чехол со старых лезвий и установите на новые для повышения удобства при замене.

Рис.27

Установите новые лезвия на инструмент, чтобы овальные отверстия в лезвиях совпали с рукояткой. Наложите отверстия в лезвиях на отверстия винтов в инструменте, затем закрепите двумя винтами.

Рис.28

С помощью специальной плоской отвертки проверьте свободу вращения рукоятки.

Рис.29

Установите корпус шестерни под крышку инструмента. Надежно затяните винт.

Снимите чехол лезвия и включите инструмент, чтобы проверить его в движении.

Примечание:

- Если лезвия не вращаются надлежащим образом, это свидетельствует о неправильной подгонке лезвий и рукоятки. Повторите процедуру с начала.

Хранение

Отверстие для фиксатора в нижней части чехла лезвий можно использовать для подвески инструмента на стену.

Рис.30

Наденьте чехол лезвий на лезвия, чтобы они были скрыты. Храните инструмент вне досягаемости детей.

Храните инструмент в местах, не подверженных воздействию воды и дождя.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Удлинитель
- Крышка лезвий
- Фиксатор
- Блок ножевых лезвий
- Поясное крепление для шнура
- Наручное крепление

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan